

**Н. Н. КОХТЕВ
Д. Э. РОЗЕНТАЛЬ**

**ПОПУЛЯРНАЯ
СТИЛИСТИКА
РУССКОГО ЯЗЫКА**

**Н. Н. КОХТЕВ
Д. Э. РОЗЕНТАЛЬ**

**ПОПУЛЯРНАЯ
СТИЛИСТИКА
РУССКОГО ЯЗЫКА**



**Москва
«Русский язык»
1984**

ББК 81.2Р—96

К 75

Рецензенты:

Ю. А. Бельчиков, доктор филологических наук
О. А. Крылова, кандидат филологических наук

Художник В. С. Пошастьев

Николай Николаевич Кохтев
Дитмар Эльяшевич Розенталь

Популярная стилистика
русского языка

Для иностранцев,
изучающих русский язык.

Зав. редакцией Н. П. Спирина

Редакторы Т. И. Сироткина,

В. А. Рыбникова

Младший редактор Н. А. Раевская

Художественный редактор Б. А. Валит

Технический редактор М. Н. Курочкина

Корректор О. И. Пожарова

ИБ № 3027

Сдано в набор 21.04.83. Подписано в печать 28.11.83.
Формат 70 × 100/32. Бумага офсетная № 1. Гарни-
тура литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 7,8.
Усл. кр.-отт. 17,92. Уч.-изд. л. 7,79. Тираж 17500 экз.
Заказ № 343. Цена 44 коп. Издательство «Русский язык»,
103012, Москва, Старопанский пер., 1/5.
Можайский полиграфкомбинат Союзполиграфпрома при
Государственном комитете СССР по делам издательства,
полиграфии и книжной торговли. 143200. Можайск,
ул. Мира, 93.

К 4602010000—049 55—84
015(01)—84

© Издательство
«Русский язык», 1984

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
Лексическая стилистика	
Глава I. Выбор слова	
§ 1. Значение слова	9
§ 2. Многозначность	11
§ 3. Метафора	14
Глава II. Стилистическая окраска слова	
§ 4. Эмоционально-экспрессивная окраска	27
§ 5. Функционально-стилевая окраска	30
Глава III. Синонимы. Их стилистическая роль	
§ 6. Семантические синонимы	38
§ 7. Стилистические и семантико-стилистические синонимы	40
Глава IV. Антонимы. Их стилистическая роль	
§ 8. Антонимы в разных частях речи	47
§ 9. Антонимы и многозначность	49
Глава V. Паронимы. Их стилистическое использование	
§ 10. Понятие о паронимах	57
§ 11. Паронимы и синонимы	60
Глава VI. Новые слова	
§ 12. Образование новых слов	70
§ 13. Новые значения старых слов	72
Глава VII. Фразеология. Ее стилистическое использование	
§ 14. Устойчивые глагольно-именные сочетания	76
§ 15. Устойчивые именные сочетания	82

Грамматическая стилистика

I. Стилистика частей речи

Глава VIII. Стилистика имен существительных	
§ 16. Формы рода	100
§ 17. Формы падежа	103
§ 18. Формы числа	104
§ 19. Употребление единственного числа в значении множественного	105
Глава IX. Стилистика имен прилагательных	
§ 20. Полная и краткая форма имен прилагательных . .	109
§ 21. Степени сравнения имен прилагательных . . .	111
§ 22. Синонимия прилагательных и косвенных падежей существительных	112
Глава X. Стилистическое использование имен числительных	
§ 23. Варианты форм имен числительных	117
§ 24. Варианты сочетаний числительных с существительными	118
§ 25. Числительные количественные и числительные собирательные как синонимы	119
Глава XI. Стилистическое использование местоимений	
§ 26. Употребление личных местоимений	123
§ 27. Употребление возвратных местоимений	124
§ 28. Употребление определительных местоимений . . .	126
§ 29. Употребление неопределенных местоимений . . .	127
Глава XII. Стилистика глагола	
§ 30. Синонимия форм лица	131
§ 31. Синонимия форм времени	132
§ 32. Синонимия наклонений	134
§ 33. Глаголы движения	135

II. Синтаксическая стилистика

Глава XIII. Варианты форм сказуемого	
§ 34. Именительный и творительный падеж в составном сказуемом	140

Глава XIV. Порядок слов в предложении

§ 35. Место подлежащего и сказуемого в предложении	142
§ 36. Место дополнения в предложении	142
§ 37. Место определения в предложении	143
§ 38. Место обстоятельственных слов в предложении	143
§ 39. Актуальное членение предложения	145
§ 40. Местоположение слов, не являющихся членами предложения	147

Глава XV. Согласование сказуемого с подлежащим

§ 41. В составе подлежащего собирательное существительное	150
§ 42. Подлежащее — количественно-именное сочетание	151
§ 43. Подлежащее типа «брат с сестрой»	152
§ 44. Согласование сказуемого с однородными подлежащими	153

Глава XVI. Согласование определений и приложений

§ 45. Согласование определения с существительным, зависящим от числительных <i>два, три, четыре</i>	156
§ 46. Два определения при одном существительном	158
§ 47. Согласование определения с существительными — однородными членами	159
§ 48. Согласование приложений — географических названий	159

Глава XVII. Варианты форм, связанных с управлением

§ 49. Синонимия беспредложных и предложных конструкций	163
§ 50. Синонимия предлогов	165
§ 51. Варианты падежных форм при некоторых управляющих глаголах	168
§ 52. Варианты падежных форм дополнения при переходных глаголах с отрицанием	170

Глава XVIII. Стилистические особенности предложений с однородными членами

§ 53. Союзы при однородных членах предложения . . .	174
§ 54. Предлоги при однородных членах предложения . .	176
§ 55. Управление при однородных членах предложения	177
Глава XIX. Параллельные синтаксические конструкции	
§ 56. Понятие о параллельных конструкциях . . .	180
§ 57. Причастный оборот	181
§ 58. Деепричастный оборот	183
Глава XX. Стилистика сложного предложения	
§ 59. Типы сложных предложений в разных стилях речи	187
§ 60. Союзы в сложных предложениях	188
§ 61. Синонимия простых и сложных предложений	189

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие предназначено для учащихся-иностранцев, имеющих уже некоторое знакомство с русским языком — обладающих запасом в 1200—1500 слов и изучивших основы русской грамматики.

Всякое высказывание стилистически окрашено, и элементарные сведения по стилистике необходимы учащимся уже на сравнительно раннем этапе изучения неродного языка. Так, при введении новых слов желательно выяснение стилистических особенностей их употребления в речи, минимальная характеристика слова в плане его «книжности» или «разговорности», принадлежности к нейтральному слою лексики и т. д. Построение предложения связано с выбором наиболее подходящей в конкретном случае формы слова или грамматической конструкции, с наиболее уместным порядком слов и т. д., то есть не только с требованиями грамматики, но и со стилистическим заданием.

Пособие состоит из двух разделов — лексической стилистики и грамматической стилистики (последняя, в свою очередь, подразделяется на стилистику частей речи и синтаксическую стилистику). Общий характер пособия — практический: основу его составляют разнообразные упражнения, которым предшествуют краткие теоретические пояснения. Выполняя упражнения, связанные с употреблением слов в переносном значении, с использованием синонимов и антонимов, с работой над фразеологией, с выбором синонимических форм и конструкций, учащиеся-иностранцы обогащают свою речь, придают ей выразительность, подхо-

дят к пониманию правильности — неправильности, уместности — неуместности употребления отдельных лексических и грамматических средств русского языка.

Наличие в пособии большого числа речевых упражнений объясняется стремлением авторов расширить и активизировать словарный запас учащихся.

В конце каждой главы имеются ключи, которые дают возможность контролировать правильность выполнения упражнений.

Использованные в упражнениях словарные статьи в основном сохраняют оформление оригинала.

ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА

Глава I. ВЫБОР СЛОВА

§ 1. Значение слова

Заключенный в слове смысл, содержание, связанное с определенным понятием, составляет значение слова.

Богатая лексика русского языка предоставляет в наше распоряжение множество слов, отличающихся тонкими смысловыми оттенками, и, конечно, нелегко отобрать из этого богатства лексики те слова, которые наиболее верно могут передать нашу мысль.

«Точность слова является не только требованием здорового вкуса, но прежде всего — требованием смысла», — писал известный советский писатель К. А. Федин¹.

Нарушение точности приводит к тому, что мысль искажается. Значит, нужно стараться из вашего словаря, то есть из запаса слов, которым вы обладаете, выбирать каждый раз слова, наиболее точно определяющие данное понятие. Если вы будете правильно использовать слова (это иногда бывает нелегко), то сделаете ваш язык точным, ярким, образно выражающим мысль.

Казалось бы, два предложения: (1) *Он может это делать* и (2) *Он умеет это делать* почти одинаковы по своему содержанию. Однако это только на первый взгляд. Глагол *мочь* обозначает «обладать способностью, силами что-либо сделать, быть в состоянии»

¹Федин К. А. Писатель. Искусство. Время. М., 1961, с. 386.

и указывает на зависимость совершения действия от моральных и физических факторов. Например: (1) *Мальчик уже большой и может сам поднять чемодан.* (2) — *Вы можете сделать это к вечеру?* — *Нет, я не могу это сделать, не успею.*

Глагол же *уметь* обозначает «обладать умением что-либо делать, благодаря знаниям или навыку к чему-либо», то есть указывает на способность что-то делать, приобретенную знанием, опытом. Ср.: (1) *Я сделал, как умел.* (2) — *Ты умеешь плавать?* — *Да, я занимаюсь в школе плавания.*

Не сразу иностранцы улавливают разницу в значении глаголов *слушать* и *слышать*. Например: (1) *Я слушал музыку* и (2) *Я слышал музыку*. В первом случае глагол обозначает намеренное, целенаправленное действие, во втором случае — ненамеренное действие. Многим покажутся также одинаковыми фразы: (1) *Я слушал его мнение о книге* и (2) *Я слышал его мнение о книге*. Глагол *слушать* в первом примере имеет значение «воспринимать слухом что-либо, направлять



Я слушал его мнение о книге.

Я слышал его мнение о книге.

слух на воспроизводимые звуки, чтобы услышать», глагол *слышать* во втором примере — это «обладать какими-либо сведениями о ком-либо или о чём-либо; знать, что говорят о чем-либо». Итак, *Я слушал музыку* — значит — намеренно сидел и слушал; *Я слышал музыку* — значит — откуда-то раздавались звуки музыки, а я непроизвольно их слышал. *Я слушал его мнение о книге* — значит «он мне говорил о книге»; *Я слышал его мнение о книге* — значит «мне кто-то раньше говорил о его мнении» или «я знаю о нем из каких-либо источников».

В некоторых своих значениях слово *привлечь* смешивается с *увлечь*. Ср.: (1) *Книга привлекла его внимание* и (2) *Книга увлекла его*. В первом случае — он обратил внимание на книгу, а во втором случае — он с интересом читал ее.

Для правильного понимания текста и правильного построения предложения необходимо учитывать значение слова.

§ 2. Многозначность

Многие слова имеют не одно, а несколько значений. И в этом — характерная черта любого языка, его богатство и смысловое многообразие. «Богатство русского языка... — писал известный советский лингвист С. П. Обнорский, — свидетельствуется не столько высокими количественными показателями лексического оборота языка, сколько смысловой насыщенностью словаря, широкой разветвленностью значений слов и их семантических (смысловых) оттенков...»¹.

В повести А. С. Пушкина «Капитанская дочка» читаем: «Хозяин... оказался мужик лет шестидесяти, еще свежий и бодрый». У писателя И. А. Бунина в рассказе «Антоновские яблоки»: «Помню раннее, свежее,

¹Обнорский С. П. Избранные работы по русскому языку. М., 1960, с. 275.

тихое утро... Помню большой, весь золотой сад...» Слово *свежий* у Пушкина имеет значение «не изнуренный, не утомленный», а у Бунина — «чистый, прохладный, здоровый, бодрящий». Или, например, у М. Ю. Лермонтова читаем: «Удар мой верен был и скор...» (удар — «резкий, сильный толчок; резкое, сильное столкновение чего-либо»); у А. П. Чехова: «Слышатся подводные удары топора о корягу» (удар — «звук, стук, треск, грохот от столкновения»); у Л. Н. Толстого: «Я знаю, какой ужасный удар наносу тебе» (удар — «нравственное потрясение, сильное огорчение»).

Несколько значений имеет слово *идти*: 1. Передвигаться, делая шаги. *Ученик идет в школу. Он идет пешком. Он идет домой.* 2. Двигаться в определенном направлении. *По дорогам идут машины.* 3. Лить, падать (об осадках). *Дождь идет. Идет снег.* 4. Быть к лицу. *Девочке идет это платье. Ему идет этот костюм и эта шляпа.* Это лишь наиболее употребительные значения слова *идти*. В «Словаре русского языка» С. И. Ожегова (М., 1982) дается 26 значений этого слова.

Попробуйте отгадать загадку известного детского писателя С. Я. Маршака:

Шумит он в поле и в саду,
А в дом не попадет,
И никуда я не пойду,
Покуда он идет.

О чем говорится в этом стихотворении? Конечно же, о дожде. Попробуйте вместо слова *он* поставить слово *дождь*.

Наличие у одного и того же слова нескольких значений, обычно возникающих в результате развития первоначального значения слова, называется многозначностью (или полисемией). Предметы, действия, признаки имеют какие-то общие стороны или свойства.



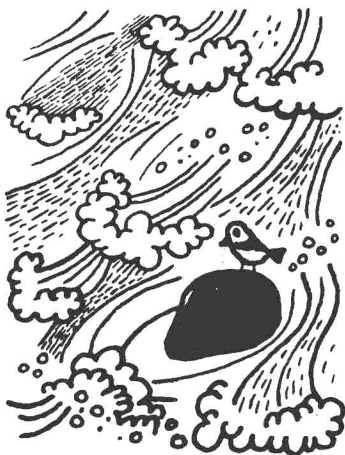
Человек идет.

Часы идут.

Дождь идет.

Это и позволяет употреблять одно и то же слово для их обозначения. Можно выделить первичные, основные значения и вторичные, переносные.

Например, *поток* — это «стремительно текущая вода, ручей с сильным течением». Мы говорим: «Поток



ПОТОК ВОДЫ — ПОТОК СЛОВ

размыл дорогу». Поток — это большое количество несущейся воды. Поэтому и в переносном значении *поток* — это «что-либо, идущее откуда-либо в большом количестве». Например: *поток слов, поток слез, поток света, людской поток*. Или *родник* — это «ручей, водный источник, текущий из глубины земли, ключ». Нередко он дает начало реке, речке. Поэтому и в переносном значении родник — «источник, откуда происходит, берет начало что-либо». Например: *Воспоминания о прошлом были тем родником, который придавал ему силы в трудную минуту*.

§ 3. Метафора

Слово, имеющее переносное значение, может представлять собой образное выражение — метафору. Метафора возникает на основе какого-либо сходства между предметами и обычно выступает как скрытое сравнение. В основе метафоры лежит параллелизм основного и переносного значений.

Слово *золотой* в прямом значении — это «сделанный из золота» (*золотой браслет, золотое кольцо*). Но используются и такие сочетания с переносным значением этого слова, как *золотой век, золотая пора, золотое время*, то есть «период процветания, удачи, благополучия, блаженства»; *золотой работник*, то есть «замечательный по достоинствам работник»; *золотые руки*, то есть «ловкие, искусные руки»; *золотые слова*, то есть «умные, хорошие слова». Что ставит эти разные значения в один ряд? Очевидно, общий принцип ценности, положительности.

Чаще всего в роли метафор выступают относительные прилагательные. Для объяснения в этом случае можно использовать сравнительную конструкцию. Например: (1) *железный человек* — человек крепкий, как железо; (2) *золотые волосы* — волосы желтые, как золото.

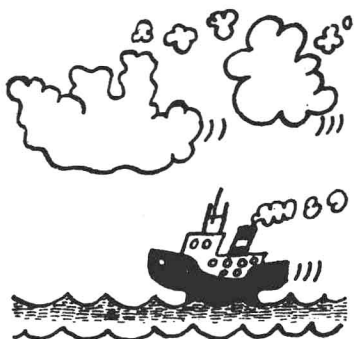
Иногда метафору, чаще глагольную, можно пояснить синонимом: *облака плыли, как корабли* (т.е. медленно двигались).

Общезыковые переносные значения отмечаются толковыми словарями наряду с основными значениями слова (как отдельные значения слова или с пометой *перен.*, т.е. переносное), например, в «Словаре русского языка» С.И.Ожегова:

Светлый: 1. Излучающий сильный свет. *Светлая лампочка*. 2. Хорошо освещенный, яркий. *Светлая комната*. *Светлый день*. 3. Ясный, прозрачный. *Светлое стекло*. 4. Менее яркий по цвету по сравнению с другими, бледный, не темный. *Светлые волосы*. *светлое платье*. 5. *перен.* Радостный, приятный. *Светлое будущее*. *Светлое воспоминание*. 6. *перен.* Ясный, пронизательный. *Светлый ум*. *Светлая голова*.

Холодный: 1. С низкой или относительно низкой температурой (воздуха, тела). *Холодный ветер*. *Холодный лоб*. *Холодный пол*. *Холодное лето*. 2. Не имеющий отопления или плохо сохраняющий тепло. *Холодная комната*. 3. Мало греющий, дающий мало тепла. *Холодные перчатки*. 4. *перен.* Невыразительный, бледный. *Холодные краски*. 5. *перен.* Равнодушный, бесстрастный. *Холодный человек*. *Холодный темперамент*. 6. Строгий и недоброжелательный. *Холодный взгляд*. *Холодный прием*.

Наряду с общеупотребительными существуют и индивидуально-стилистические (или индивидуально-авторские) метафоры, которые не фиксируются толковыми



Облака плыли, как корабли.

словарями. Их значения раскрываются только в контексте, который уточняет переносное значение слова или выражения. Известный советский лингвист В.В.Виноградов говорит о контекстуальных значениях слова: «В контексте всего произведения слова и выражения, находясь в тесном взаимодействии, приобретают разнообразные дополнительные смысловые оттенки, воспринимаются в сложной и глубокой перспективе целого»¹.

Вот два выражения из рассказа писателя К.Г.Паустовского о путешествии по морю:

(1) *Его поражало одно обстоятельство: пароход не прятал носа от ударов, а лез напролом на самые крутые волны.* (Собр. соч., т. 4, М., 1959, с. 399.)

(2) *Утро, зеленое и мутное, ревело и мчалось за бортом.* (Там же, с. 398.)

В первом примере сочетание «не прятал носа» употребляется в значении «не уклонялся, шел прямо». Во втором примере сочетание «ревело и мчалось» тоже употребляется в переносном значении. Это индивидуально-авторские метафоры.

Метафора широко используется в художественных произведениях; наоборот, в научном стиле она, как правило, отсутствует, так как научная речь отличается точностью выражения: в ней обычно употребляются слова в прямом значении. В публицистической речи употребление метафоры более ограничено, чем в художественном стиле.

Когда мы выбираем нужное слово, важно прежде всего соблюсти смысловую точность, учитывая значение слова, особенно при его переносно-метафорическом использовании. Обязательные условия смысловой ясности — употребление слов в строгом соответствии со значениями, которые им присущи.

¹Виноградов В.В. О языке художественной литературы. М., 1959, с. 234.